

文件 S/4895

一九六一年七月二十五日塞內加爾外交部長致秘書長電

[原件：法文]

[一九六一年七月二十七日]

茲請求閣下准許塞內加爾駐聯合國常任代表 Mr. Ousmane Socé Diop 參加關於比塞大問題的討論。

塞內加爾外交部長
(簽名) Doudou THIAM

文件 S/4896 and Add.1-3⁹

一九六一年七月二十五日阿富汗、緬甸、柬埔寨、喀麥隆、中非共和國、錫蘭、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、賽普勒斯、達荷美、衣索比亞、馬來亞聯邦、加彭、迦納、幾內亞、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、象牙海岸、約旦、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、摩洛哥、尼泊爾、奈及爾、奈及利亞、巴基斯坦、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、蘇丹、多哥、阿拉伯聯合共和國、也門及南斯拉夫代表致安全理事會主席函

[原件：英文及法文]

[一九六一年七月二十七日]

我們下開簽名代表，要向閣下表示我們對目前突尼西亞情勢的深切關注。這項情勢前經安全理事會加以審議，理事會曾通過一件臨時決議案促請立即停火及一切軍隊撤回原陣地。我們認為這件決議案應當立即付諸實施，不得加以任何保留或限制。

我們之中多數人，代表新興的小國，突尼西亞情勢對新興小國言，具有一層特殊的意義。我們雖則承認一個主權國有權准許外國軍隊駐其領土內，但我們同樣確認並堅決主張一切國家的主權皆包括不容許外國軍隊駐在，或外國軍事基地設在其領土內。這項權利是主權的一項基本部分，也是聯合國會員國在憲章下承允尊重彼此的主權和領土完整的一項引伸。我們要表示：我們百分之百的支持突尼西亞保持其對全境的主權。我們堅決主張突尼西亞表示的不欲外國軍隊駐在，或外國基地設在其領土內的意志應受尊重；安全理事會應促進這項意願的實現。我們希望這個情勢速即達到和平解決，希望舉行磋商，以求達到此項目

的。這種磋商，必須以尊重突尼西亞的主權和領土完整，及承認突尼西亞有權要求外國軍隊儘速撤出該國領土兩點為基礎。同時，安全理事會所促請立即停火及一切軍隊返回原陣地兩點，應予遵行不得加以任何保留或限制。

下開聯合國會員國的代表：

(簽名)

Abdul Samad GHAUS	(阿富汗)
U THANT	(緬甸)
Caimerom MEASKETH	(柬埔寨)
James OTO	(喀麥隆)
Michel GALLIN- DOUATHE	(中非共和國)
Alfred EDWARD	(錫蘭)
Malick SOW	(查德)
Emmanuel DADET	(剛果，布拉薩市)
Gervais BAHIZI	(剛果，雷堡市)
Zenon ROSSIDES	(賽普勒斯)
Maxime-Léopold ZOLLNER	(達荷美)

⁹ 文件 S/4896/Add.1-3 之目的，是分別增列象牙海岸、奈及爾及喀麥隆三國為此信的簽字國。

Tesfaye GEBRE-EGZY	(衣索比亞)	Mohamed TABITI	(摩洛哥)
Dato'N. A. KAMIL	(馬來亞聯邦)	Narayan Prasad ARJAL	(尼泊爾)
Gustave ANCHOUEY	(加彭)	Issouf Saidou	(奈及爾)
Kenneth K. S. DADZIE	(迦納)	DJERMAKOYE	
COLLET Michel	(幾內亞)	Alhaji Muhammad	(奈及利亞)
C. S. JHA	(印度)	NGILERUMA	
Sukardjo WIRJOPRANOTO	(印度尼西亞)	Said HASAN	(巴基斯坦)
Mehdi VAKIL	(伊朗)	Saleh SUGAIR	(沙烏地阿拉伯)
Adnan M. PACHACHI	(伊拉克)	Ousmane S. DIOP	(塞內加爾)
A. Assouan USHER	(象牙海岸)	A. M. DARMAN	(索馬利亞)
M. TELL	(約旦)	Sir-el-Khatim EL	(蘇丹)
Georges HAKIM	(黎巴嫩)	SANOUSI	
Nathan BARNES	(賴比瑞亞)	Andre AKAKPO	(多哥)
Mohieddine FEKINI	(利比亞)	Farid CHEHLAOUI	(阿拉伯聯合共和國)
Rémi ANDRIAMAHARO	(馬達加斯加)	Kamil A. RAHIM	(也門)
Mamadou TRAORE	(馬利)	Osman DJIKIĆ	(南斯拉夫)

文件 S/4897

一九六一年七月二十八日法蘭西代表致安全理事會主席函

[原件：法文]

[一九六一年七月二十八日]

茲奉敝國政府訓令，通知閣下：

法國代表團無新的事實需要致達理事會者。比塞大及撒哈拉內的停火業已建立，並在遵守中。關於恢復比塞大正常狀態的辦法則仍待法國和突尼西亞兩方當局間達成協議。法國當局曾提議：爲此目的，速即在城內由雙方同意選定的一所房屋內開始談判。此項提議仍然有效並可隨時付諸實施。

在此情形下，法國代表團認爲無參加安全理事會所可能舉行的任何討論之必要。

謹請閣下將此函提交安全理事會注意爲荷。

法蘭西駐聯合國常任代表
(簽名) Armand BÉRARD